

2009 개정 교육과정에 따른 고등학교 영어I 인정교과서 문화지도 내용 비교분석*

임정완
(대구대학교)

Lim, Jeongwan. (2015). An Analysis of the Cultural Contents in High School English I Textbooks under the National Curriculum Revised in 2009. *The Linguistic Association of Korea Journal*, 23(1), 183-202. The purpose of this paper is to analyze the cultural contents of Korean High School English I textbooks which are currently authorized on the basis of the 2009 revised national curriculum. A total of 8 authorized High School English I books are carefully examined, focusing on the cultural contents, by four categories: 1) the connection between the content of each unit and cultural pages 2) the topics of culture, 3) the types of culture and 4) cultural background countries. The results of the study are as follows. First, although many of the textbooks are along with the cultural pages, their contents still need consistency. Second, among 19 cultural topics, the most commonly used cultural topic is about creativity and imagination. Third, spiritual culture occupied more than 50 % of the topics in the English textbooks. Finally, in terms of cultural background nationality, universal culture showed the highest distribution in these books. Based on these findings, the study provides some pedagogical implications for cultural learning in English textbooks in Korea.

주제어(Key Words): 2009개정 교육과정(2009 revised curriculum), 고등학교 1학년 영어교과서(High School English I textbook), 문화내용(cultural contents), 문화학습(cultural learning)

1. 서론

오늘날 세계는 방대한 양의 새로운 정보 속에 빠르게 변화하고 있으며, 이제 지구는 하나

* 이 연구는 2012학년도 대구대학교의 교내 연구비 지원을 받아 수행되었음.

의 생활공간으로써 인식되고 있다. 이러한 세계화 시대에 영어는 의사소통을 위한 중심언어로서 사용되고 있으며, 그 중요성은 더욱 부각되고 있다. 이에 따라 우리나라 영어교육의 목표는 학생 개개인이 정보사회의 일원으로서 살아가기 위하여 필요한 기본적인 의사소통능력을 갖추고 글로벌 인재로서 성장해 나갈 수 있는 능력을 기르는 것에 두고 있다. 그러므로 영어 교육에 있어서 문화교육은 이제 외국문화의 단순한 소개나 단편적인 지식의 제공을 넘어 진정한 의사소통능력을 길러줄 수 있도록 개발되어야 한다.

이러한 시대적 요구가 반영되어 제7차 고등학교 영어교육과정에서는 영어교육의 목표로서 문화교육의 범위가 영미문화 중심이 아닌 비영어권문화로까지 확장되었고 2007년 개정 영어과 교육과정에서는 다문화지도요소가 강화되었다. 그러나 아직까지 영어교육과정상 제시하고 있는 문화교육의 내용이나 체제는 일정한 범주나 단계에 따라 체계적으로 실행될 수 있는 근거를 마련하지 못하고 있다. 이러한 문화내용지도 면에서의 취약성은 제7차 교육과정 하에서 개발, 사용되어 온 국정교과서 이래로 꾸준히 지적되어오고 있다(김경한, 2008; 김연희, 2011; 김옥이, 2011; 남은희, 2004; 임병빈, 구소영, 2005).

2009년 개정 영어과 교육과정에 근거하여 2013년에 새로이 출판되어 사용되고 있는 고등학교 영어 인정교과서들에서는 이러한 문화교육의 부재를 인식하고 교육과정에 제시된 문화교육의 내용을 교과서에 명시적으로 다루고 있다. 그러나 인정교과서에 실린 문화교육의 소재 및 내용이 실제로 단원의 목표 의사소통기능과 밀접한 관련이 있는지, 다양한 문화유형 및 내용요소들을 반영하고 있는지 등에 관해 면밀한 검토는 아직까지 이루어지지 않았다.

본 연구의 목적은 고등학교 영어I 인정교과서가 2009 개정 영어과 교육과정에 제시된 문화지도의 목표, 내용, 교수-학습방법을 충분히 반영하고 있는지, 언어학습에서의 바람직한 문화지도를 위한 다양한 내용요소들을 적절히 제시하고 있는지 등을 중심으로 분석하는데 있다.

2. 이론적 배경

2.1 외국어 교육에서 문화교육의 필요성

언어는 한 사회의 문화 속에서 형성되고 이해되는 것이며, 인간에게 있어 가장 중요한 문화 요소 중 하나이다. 그래서 인간은 언어를 통해 단순히 의사소통만을 하는 것이 아니라 서로의 다양한 문화를 교류하기도 한다. Hymes(1964)는 목표문화에 대한 진정한 이해와 통찰이 함께 이루어져야 진정한 언어학습이 될 수 있다고 역설하였다. Brooks(1964)는 언어는 문화에 있어서 가장 전형적이고 대표적이며 핵심적인 요소라서 언어와 문화는 분리될 수 없다고 했다. 각 문화마다 독특한 생활습관이 있기 때문에 그것들을 이해하지 못하고서는 언어

사용이 불가능하다. 생활양식이라는 의미에서의 문화는 ‘formal culture’ 와 ‘deep culture’ 로 나눌 수 있는데, 전자는 공휴일, 학교, 의약, 정치, 정의, 예술전시, 춤, 군복무 같이 대중이 함께 공유하고 자랑하고 싶어 하는 것 들이고, 후자는 가족 관계, 우정, 생일, 결혼, 장례, 유머, 몸짓, 욕망, 양심과 같이 사람들이 일상 살아가는 생활의 세세한 부분들이다. 대부분의 의사소통의 문제는 이들 ‘deep culture’를 이해하지 못해서 생긴다고 한다. 또한 Rivers(1981)는 외국어 교육의 목표 일곱 가지 범주로 제시하면서 효과적인 외국어 교육을 위해서는 다른 나라의 문화를 이해해야 한다는 것을 포함시켜 강조하였다.

Lafayett(1982)는 문화를 대문자 ‘C 문화’와 소문자 ‘c 문화’로 구분하였는데 ‘C 문화’는 외국의 지리, 중요한 사건, 주요 건축, 문학, 예술 작품 등을 포함하는 한 사회에서 사회 전체나 개인의 중요한 작품으로 설명되는 고급문화로 정의하고 있는 반면 몸짓, 행동, 통상적인 인사 등, 한 사회의 일상생활과 관련된 일상 문화를 소문자 ‘c 문화’로 구분하여 정의하고 있다. 그는 외국어 교육에서 문화 교육의 연계성을 고려할 때 중요시해야 하는 부분이 일상생활에 관련된 문화교육이라고 가정한다. 비슷한 맥락에서 Qu(2010)는 외국어 교육에서 학생들에게 문화를 가르침으로서 사물을 보는 관점은 여러 가지이고 그 차이는 옳고 그른 도덕적인 문제가 아니라는 인식을 시켜야 한다고 한다. 여기서 문화는 소문자 ‘c 문화’를 의미하고 있다.

1970년대 이후에 강조되어 온 ‘의사소통능력’의 의미는 시대에 따라 변화해 왔는데, 1990년대 후반부터 영어교육에 있어서 비원어민간의 의사소통이 활발해 지면서 의사소통능력의 개념은 목표 언어의 ‘원어민 중심의 의사소통’에서 ‘문화 간 의사소통 능력’으로 변화하기 시작했다(Byram, 1997). 문화내용과 관련하여 국제어로서 영어를 중요시하는 추세에 따라 McKay(2000) 역시 국제어로서의 영어교육은 영어권 국가의 문화를 흡수하는 것이 아니라 자신의 문화를 타문화와의 관계에서 이해하는 것이 목적이므로 자국문화, 영어권 문화, 그리고 세계 각국의 문화 내용들은 각각 교사가 속한 문화와 지도방법에 따라 학생들에게 도움이 될 것이라고 주장한다.

위의 문헌연구들을 통해 우리는 외국어교육에 있어서 문화교육의 필요성을 확실히 할 수 있다. 문화는 단지 언어수행 능력인 듣기, 쓰기, 말하기, 읽기의 4가지 능력에 덧붙여지는 새로운 능력이 아니라 문법적인 능력과 마찬가지로 언어를 가르치는 교사는 학습의 현실적인 목표로서 문화적 능력을 학습자들이 익힐 수 있도록 해야 한다. 언어와 문화는 불가분의 관계이며, 언어를 배운다는 것은 곧 그 목표어 집단의 문화를 배우는 것이라 할 수 있다. 따라서 외국어 사용에 있어 문화적 이해가 수반되지 않는다면, 언어 저변에 깔린 가치와 의미를 제대로 파악하지 못하고 피상적으로 외국어를 사용하는 것이 될 것이다.

2.2 2009년 개정 영어과 교육과정

2009년 개정 영어과 교육과정은 교육과학기술부 고시 제 2011-361호에 의거하여 2013

년 3월1일부터 초등학교 1, 2학년, 중학교 1학년, 고등학교 1학년부터 시작하였다. 개정 교육과정은 단계적으로 적용되는데 구체적인 내용은 다음 표 1 과 같다(교육과학기술부, 2011).

표 1. 영어과 개정 교육과정 개정 시행

시행연도	적용학년
2013년 3월 1일	초등학교 1, 2학년/ 중학교 1학년/ 고등학교 1 학년(영어)
2014년 3월 1일	초등학교 3, 4학년/ 중학교 2학년/ 고등학교 1, 2 학년(영어)
2015년 3월 1일	초등학교 5, 6학년/ 중학교 3학년/ 고등학교 2, 3학년(영어)

교육과학기술부에서는 개정 교육과정을 전면 개정이 아닌 수시 개정으로 제시되는 교육과정이라고 하였으며, 수시로 수정, 개정, 보완할 방침이기 때문에 더 이상 차수를 붙여 교육과정을 부르지 않기로 하였다.

2007년 개정된 영어과 교육과정은 영어교과의 총괄 목표를 일상생활에 필요한 영어를 이해하고 사용할 수 있는 기본적인 의사소통 능력을 기르고, 외국 문화를 올바르게 수용하여 우리문화를 발전시키고, 외국에 소개할 수 있는 바탕을 마련한다고 명시하고 있다. 그리고 이 목표를 다음과 같이 좀 더 자세히 기술하고 있다(교육부, 2007).

- 가. 평생 학습자로서 영어에 대한 지속적인 흥미와 자신감을 얻는 바탕을 마련한다.
- 나. 일상생활과 일반적인 화제에 관하여 의사소통할 수 있는 기본 능력을 기른다.
- 다. 외국의 다양한 정보를 이해하고 이를 활용할 수 있는 능력을 기른다.
- 라. 외국의 문화를 이해함으로써 우리문화를 새롭게 인식하고 올바른 가치관을 기른다.

우리나라 영어교육의 목적을 의사소통 능력과 문화라는 두 개의 큰 틀로 설정한 것은 지금까지 지속되어 온 우리나라 영어교육과정의 일관된 방향이다(김경한, 2008). 2009년 개정 교육과정의 기본방향은 2007년 개정 교육과정의 기본 철학 및 체제를 유지하면서 사회, 문화적 변화를 교육 내용 및 내용 체계에 수용하고 국가 사회적 요구 사항을 반영하여 수정, 보완하는 것이다. 2009 영어과 교육과정의 주요 개정은 초등학교 1학년부터 고등학교 1학년까지에 해당하는 국민공통 기본교육과정을 영어 교육과정으로 명칭을 바꾸었고, 초등학교 1학년 부터 중학교 3학년까지의 공통 교육과정과 고등학교 1학년부터 3학년까지의 선택 교육과정으로 편성한다는 것이다.

문화 영역과 관련하여 중등학교 영어 교육목표는 외국의 문화와 정보를 이해하고 우리문화를 영어로 소개할 수 있는 기본 능력을 기른다고 기술하고 있다. 계속해서 교수 학습 방법 중 우리 문화의 소개에서 말이나 글로 외국인에게 소개할 수 있는 기초능력을 갖추도록 지도한다고 하여 말하기와 쓰기를 함께 명시한다. 특히 문화 내용과 관련하여 2007년 개정 영어

과 교육과정과 2009년 개정 영어과 교육과정의 언어 소재별 제시에서 약간의 변화가 있었다. 2007년 개정 영어과 교육과정에서 제시한 언어 소재 19항목 중 5번 '생활습관, 건강, 운동 등에 관한 내용'과 6번 '취미, 오락, 여행 등 여가 선용에 관한 내용'이 2009년 개정 영어과 교육과정에서는 5번 항목 '취미, 오락, 여행, 건강, 운동 등 여가 선용에 관한 내용' 하나로 합쳐지고, 18번 '정서 순화와 합리적 사고력 배양에 도움이 되는 내용'이 2009년 개정 영어과 교육과정에서는 14번 '인구 문제, 청소년 문제, 고령화, 다문화 사회, 정보 통신 윤리 등 변화하는 사회에 관한 내용'으로 변경되었고, 19번 항목 '인문학, 사회 과학, 자연 과학, 예술 분야의 학문적 소양을 기를 수 있는 내용'이 새로 추가되었다.

2.3 영어교과서의 문화지도 선행 연구

영어교육에 있어서 문화 영역 지도가 강조되고 있음에 따라 이에 관한 연구도 활발히 이루어지고 있다. 국내의 영어교과서의 문화내용 관련 선행연구로는 크게 초등학교와 중학교, 그리고 고등학교 영어교과서 연구로 나누어서 볼 수 있다. 먼저 초등학교 영어교과서의 문화내용지도 관련한 선행연구로는 김선영(2002), 허근(2013), 이해경(2013), 김동연과 이재근(2013), 임상봉(2014)의 연구가 있고, 중학교 영어교과서로는 남은희(2004), 이화연(2009), 현정은과 김현숙(2002)의 연구가 있으며, 고등학교 교과서는 강은아(2004), 김연희(2011), 김옥이(2011), 이강혁(2005), 윤혜영(2009), 임병빈과 구소영(2005), 전영희(2009, 조선아(2005) 등의 연구가 있다. 본 논문은 고등학교 영어I 교과서 문화 내용 분석이므로, 고등학교 영어교과서 관련 문화 내용 분석을 한 선행 연구를 위주로 연도별로 살펴본다.

강은아(2004)는 제5차, 제6차 교육과정에서는 취급되지 않았던 문화요소가 제7차 교육과정부터 새롭게 추가 되었다는 것에 초점을 두어, 문화에 대한 이해와 지도 없이는 정확하고 올바른 외국어 습득이 어렵다는 전제를 바탕으로 고등학교 영어 교과서의 문화내용을 분석하였다.

조선아(2005)는 고등학교 1학년 공통영어 교과서 3종을 제7차 교육과정의 문화교육 언어소재 17가지를 기준으로 분석하고, 문화유형별, 문화 배경별로 분석하였다. 이를 통해 효과적인 문화지도도를 위해 현재의 교과서 내용 구성 체계를 반성적 성찰하고 재구조화하여야 함을 제시하였다.

이강혁(2005)은 고등학교 1학년 영어교과서의 읽기 자료에 나타난 문화 내용을 제7차 교육과정에 의한 문화 소재별, 문화 유형별, 문화 배경별로 분석하였다. 또한 별도의 문화 소개 코너를 분석하여, 사용되는 영어교과서가 문화 학습에 적합하지 않은 면이 있음을 밝히고, 문화교과서로서 영어교과서가 나아가야 할 방향을 제시하였다.

임병빈과 구소영(2005)은 2001년 7월에 검정한 교과서 중 9종의 고등학교 1학년 영어교과서를 고정문화란, 문화 유형, 언어의 기능, 문화내용의 배경국가에 따른 분석을 하였는데,

연구 결과로 부실한 고정문화란과 정신문화의 부족, 비교문화의 부족 등에 대한 제시를 하고, 효율적인 문화지도 방안을 제안하였다.

전영희(2009)는 2007년 개정 교육과정을 바탕으로 발행된 고등학교 1학년 교과서 총 17종 가운데 7종을 선별하여 읽기 자료가 문화 내용을 충실히 반영하였는지를 분석하였다. 마찬가지로 윤혜영(2009)도 2009년도부터 사용된 고등학교 1학년 영어 교과서 17종에 문화 내용이 충분히 반영되었는지, 반영된 문화 내용의 배경과 유형이 교육과정에 적합한지를 분석하였고, 이에 대한 개선점을 제시하였다. K.-Young Lee(2009)는 11종의 고등학교 영어회화 교과서가 문화를 어떻게 제시하는 지를 분석하였는데, 대부분의 교재가 압도적으로 대문자 'C 문화'를 주로 제시하고 있고, 소문자 'c 문화'를 등한시 하여 문화교육의 불균형 현상이 나타나고 있으며 간 문화적 측면(intercultural aspect)의 문화 학습이 간과되고 있음을 주장하였다.

김연희(2011)와 김옥이(2011)는 2007년 개정 교육과정에 근거하여 8종의 고등학교 1학년 영어교과서의 문화내용을 분석하였으며, 문화 소재 면에서 대체적으로 개정 교육과정에 맞추어 교과서가 구성되어 있다는 결론과 정신문화의 부족에 대한 지적을 하였다.

한편으로, 한국의 영어 교과서를 다른 나라의 영어교과서와 비교 분석하는 연구에서는 비교 대상 국가가 주로 우리와 같이 영어를 외국어로 가르치는 상황에서 학습하는 일본, 중국, 대만 등 이었다. 정형륜(2005)은 한국과 일본, 대만의 중학교 영어교과서의 문화내용을 분석하였다. 각국의 중학교 1학년, 2학년, 3학년 영어교과서의 문화 유형별 분석에 있어서, 한국과 일본의 영어 교과서는 비슷한 양상을 보였고 특히 학년이 올라갈수록 정신문화의 내용이 많이 포함되어 있음을 보여주었다.

박상옥(2014)은 중등학교 영어교육에서 문화지도의 방향을 제시하기 위해, 한국에 거주하고 있는 121명의 외국인들을 대상으로 산물문화, 행동문화, 그리고 사고문화 등 세 문화 영역, 42개 문화항목에 대한 관심도를 설문 조사하였다. 연구결과 외국인들은 산물문화보다는 사고문화와 행동문화에 더 많은 관심을 갖는 것을 토대로 중등학교 저학년에서는 생활양식인 행동과 사고 문화에 중점을 두고 고학년에 산물문화를 다루어야 한다고 제안했다.

교과서 분석 연구는 시대에 따른 교육과정의 개정으로 교과서 집필의 방향이 바뀌고, 따라서 분석 조사를 하는 시점에 따라 그 결과가 여러 가지로 다르게 나타날 수밖에 없는 한계가 있다. 또한 2009년 개정된 영어과 교육과정에 따라 고등학교 영어I 교과서를 분석한 연구는 현재까지 전무하다. 이에 본 연구는 2009 개정 교육과정에 따라 2013년도부터 학교 현장에서 사용되어 온 총 8종의 고등학교 1학년 영어I 교과서의 문화내용이 교육과정에 부합하는 지를 문화 내용별, 문화 소재별, 유형별, 배경 국가별로 조사해 보고자 한다.

3. 연구 방법

3.1 연구대상

본 연구의 분석 대상은 2009 영어과 교육과정의 주요 개정 중 선택 교육과정에 해당되는 고등학교 1학년부터 3학년의 교과서 중 가장 기본이 되는 학년인 고등학교 1학년 학생들의 영어교과서로 한정하였다. 교육인적자원부가 2012년 9월에 인정한 고등학교 영어1 교과서 총 8종의 고등학교 1학년 영어 인정교과서이며, 문화지도 부분에 초점을 맞추어 분석하였다. 분석 대상인 교과서의 출판사와 단원 수는 다음 표 2와 같다.

표 2. 분석대상 교과서

도서명	출판사명	저자	단원 수
고등학교 영어1	두산동아(주)	윤민우외 6인	8
	(주)금성출판사	김경한외 11인	8
	(주)능률교육	이찬승외 5인	8
	(주)미래엔	양현권외 4인	8
	(주)비상교육	홍민표외 13인	8
	(주)천재교과서	이창봉외 7인	8
	(주)와이비엠	신정현외 12인	7
	(주)천재교육	김진완외 9인	7

3.2 연구 방법

본 연구에서는 2009 개정 교육과정에 따른 현행 고등학교 1학년 영어 교과서가 어느 정도 문화교육을 고려하고 있으며, 문화내용의 선정과 제시에 있어 얼마나 효율적으로 구성되어 있는가를 기존의 선행연구에서 주로 사용된 다음 네 가지 기준에 의해 분석하려 한다.

첫째, 제7차 교육과정에 언어재료로 문화 항목을 추가하여 새로 생긴 각 교과서의 문화란에 대한 분석이다. 단원의 내용과 문화 내용의 연계성, 내용의 중복여부를 살펴본다. 또한 문화란에서 제시하고 있는 활동이 어떠한 유형인지도 함께 조사한다.

둘째, 2009년 개정된 고등영어 교육과정에 의거한 고등학교 1학년 영어교과서의 문화란을 대상으로 문화 소재 분석을 한다. 2009년 개정 교육과정에 따른 교과서에는 총 19가지 언어 소재 중 새로이 추가된 14번 항목과 19번 항목이 잘 반영되어 있는가를 분석한다. 구체적인 문화 소재는 다음 표 3과 같다.

표 3. 문화 소재에 따른 분석 기준

번호	세부 내용
1	개인 생활에 관한 내용
2	가정 생활과 의식주에 관한 내용
3	학교 생활과 교우 관계에 관한 내용
4	사회 생활과 대인 관계에 관한 내용
5	취미, 오락, 여행, 건강, 운동 등 여가 선용에 관한 내용
6	동·식물 또는 계절, 날씨 등 자연 현상에 관한 내용
7	영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통 방식에 관한 내용
8	다양한 문화권에 속한 사람들의 일상생활에 관한 내용
9	우리 문화와 다른 문화의 언어적, 문화적 차이에 관한 내용
10	우리의 문화와 생활양식을 소개하는 데 도움이 되는 내용
11	공중도덕, 예절, 협력, 배려, 봉사, 책임감 등에 관한 내용
12	환경 문제, 자원과 에너지 문제, 기후 변화 등 환경 보전에 관한 내용
13	문학, 예술 등 심미적 심성을 기르고 창의력, 상상력을 확장할 수 있는 내용
14	인구 문제, 청소년 문제, 고령화, 다문화 사회, 정보 통신 윤리 등 변화하는 사회에 관한 내용
15	진로 문제, 직업, 노동 등 개인 복지 증진에 관한 내용
16	민주 시민 생활, 인권, 양성 평등, 글로벌 에티켓 등 민주 의식 및 세계시민 의식을 고취하는 내용
17	애국심, 평화, 안보 및 통일에 관한 내용
18	정치, 경제, 역사, 지리, 수학, 과학, 교통, 정보 통신, 우주, 해양, 탐험 등 일반교양을 넓히는 데 도움이 되는 내용
19	인문학, 사회 과학, 자연 과학, 예술 분야의 학문적 소양을 기를 수 있는 내용

셋째, 문화 유형에 따른 분석이다. 가장 보편화된 문화 분류법으로 사회학자 Bierstedt(1970)가 제시한 문화의 3가지 유형, 즉 물질문화, 행동문화, 그리고 정신문화를 분석의 분류로 삼았다. 다음 표 4는 문화유형을 구체화한 분류표(Finocchiaro & Bonomo, 1973 참조)이다.

표 4. 문화의 유형에 따른 분류

문화유형	문화소재	
물질문화	문물, 풍경	건물, 풍경, 유적지, 유물, 화폐 등
	의, 식, 주	음식, 음료, 의복, 주택, 주거환경, 가구 등
	자연	동물, 식물, 날씨, 지형, 계절, 시차 등
	교통, 통신, 과학	도로, 교량, 대중매체, 컴퓨터, 기계 등
행동문화	법, 규범, 범죄	사회제도, 법률, 규약, 금기 등
	인사, 소개	인사법, 인사예절 등
	가족, 일상생활	가족, 친척, 결혼, 건강 등
	교육, 학생활동	학습, 교육체계, 교실, 학생활동 등
	사회활동	쇼핑, 환경보호, 병원, 직업, 진로, 친구, 약속, 초대, 전화걸기, 길 묻기, 시간 묻기, 다양한 상황에서의 행동 양식 등
	편지, 일기, 쓰기	편지 쓰기, 일기 쓰기 등
	관습적 행사	명절, 어버이날, 스승의 날, 기념일, 축제, 풍속, 풍습, 관례 등
여가 활동	춤, 운동, 취미, 게임, 여행 등	
정신문화	국민성, 가치관	가치, 유머, 미덕, 기질, 자세 등
	역사, 종교	역사, 유래, 신앙심, 신화, 전설, 미신 등
	언어, 신체언어	속담, 유행어, 손짓, 몸짓, 광고, 관용적 표현 등
	인문	일화, 자서전, 전기 등
	문학, 예술	시, 소설, 희곡, 수필, 우화, 그림, 음악, 이야기 등

넷째, 문화내용의 배경국가에 따른 분석이다. 문화를 배우는 효과적인 방법은 우선 각각의 문화를 배운 뒤 그 이해를 바탕으로 두 문화를 비교하는 것이다(임병빈, 구소영, 2005). 따라서 교과서의 문화내용들이 어느 나라의 문화인지를 살펴볼 필요가 있다. 문화 내용의 국가별 배경은 한국문화, 영미 문화, 기타 특정 국가 문화, 한·영 비교 문화, 불특정 보편 문화 등 5가지 범주로 아래 표 5와 같이 구분하여 분석한다.

표 5. 문화 배경에 따른 분석 기준

문화배경	세부 내용
한국문화	한국의 지리(유적, 관광지), 자연, 환경, 민속, 역사, 문학, 작품, 위인
영미문화	영미의 지리(유적, 관광지), 자연, 환경, 민속, 역사, 문학, 작품, 위인
기타문화	한국과 영미 지역을 제외한 국가의 지리(유적, 관광지), 자연, 환경, 민속, 역사, 문학, 작품, 위인
비교문화	한국과 외국의 지리, 자연환경, 민속, 역사, 문학작품, 위인 등 비교
보편문화	인간의 정서, 미래, 꿈, 건강, 행복, 과학의 발달(컴퓨터, 우주탐사), 계절 찬미, 법과 질서, 인사 소개 등

4. 연구 결과

4.1 고정 문화란 분석

모든 8종의 교과서는 2009년 개정된 영어과 교육과정의 지침에 맞게 비중이 강화된 문화란을 각 단원의 말미에 포함하고 있었는데, 그 중 E 교과서는 특이하게 두 단원에 하나의 문화란을 제시하고 있다. 각 고정된 문화란은 아래 표 6과 7을 보면 알 수 있듯이 Read Culture, Around the World, Culture, Inside the world, Culture time, Teen links 라는 다양한 명칭으로 제목이 붙여져 있다. 문화내용으로는 개인생활, 학교생활, 음식, 다문화 등 다양한 소재의 문화가 제시되고 있는 것으로 조사되었다.

표 6. 1~4종 교과서의 고정 문화란 내용 분석

교과서	A	B	C	D
단원	Read culture	Around the world	Culture	Culture
1	The cone-shaped bag	Proverbs	Experience teen culture through young adult novels	New year's good luck traditions around the world
2	The best and worst new year's food	Poem and song	Designs for the better	Films based on comics
3	Cats bring good fortune!	Wedding customs	Traditional foods of the world	Traditional dolls around the world
4	We're just different types of normal!	Fairy tales	Movies about challenging racial discrimination	Great inventions around the world
5	Hair's colorful history	Wonderful places	Special days in school	Korea towns around the world
6	An ancient way to store ice in the desert	Emergency phone numbers	Six cultural symbols of Korea	Famous people and charity of today

7	High school students speak to the world	Effective natural stress reducers	The most attractive places in Seoul	True or false game
8	Hot items for seniors!	Great inventions	Black pepper drew the colorful routes for trade	Days for positive environmental action

표 7. 5~8종 교과서의 고정 문화란 분석

교과서	E	G	F	H
단원	Inside the world	Culture	Culture time	Teen links
1	없음	Foods that will increase your memory	famous art and culture systems around the world	differences between Korean and English world
2	can't stop collecting!	The most popular baby names in the United States	Health secrets from around the world	Amazing facts about trees
3	없음	Customs around the world	the author of <i>The Lady or the Tiger?</i>	UNESCO intangible cultural heritage of humanity in Korea
4	birthday foods around the world	Natural wonders and creativity	Barrier-free movement	Unusual inventions
5	없음	Asian Cuisine	great famine: cases of missing genetics diversity	Landmarks around the world
6	Think creatively to improve your life	Hybrid sports	What is a Geopark?	Proverbs hidden in a painting

7	없음	How the store gets the shoppers to spend more	The world's famous street foods	Money around the world
8	Songs in the musical show	How to fold a paper crane		

다음 표 8에서는 교과서 단원 내용과 고정 문화란의 연관성 유무에 대한 분석 결과를 보여주고 있다. 두 개의 교과서만이 단원 내용과 고정 문화란의 내용이 일치되는 것을 보여주고 있고, 나머지 교과서들은 단원 내용과는 무관한 내용으로 채워진 고정 문화란이 있어서 심도 깊은 문화 소개가 이루어지지 못하고 있는 것으로 조사되었다. 예를 들어, 한 교과서에서는 본문에서 히로시마 원자폭탄의 피해 사례를 다루고 있었는데, 이 단원의 고정 문화란은 종이학 접기를 문화라고 소개하고 영문 지시문을 따라 종이학을 접어보는 활동을 제시하고 있다. 이 활동은 본문의 내용과는 연관이 되긴 하나, 고등학교 1학년 학생들의 지적 수준에서 수행하기엔 너무 단순한 활동으로 적절하지 않아 보인다. 또한 대부분의 교과서는 단원의 내용과 연관 지어 소개하고 있으나, 관련 없는 문화 내용을 제시하고 있는 교과서도 있다. 예를 들어, 본문의 내용은 취미활동에 관한 것이나, 문화란에서는 행운을 가져다 주는 고양이에 관한 내용을 제시하는 경우가 있어, 심도 있는 문화란이 되고 있지 못한 경향이 있다. 더불어 고정 문화란은 전체교과서의 70% 이상이 웹검색 활동이나 독해 문제 풀기 위주로 제시되고 있는데, 좀 더 깊이 있는 토론과 활동을 할 수 있는 내용으로 활동을 다양화시킬 필요가 있어 보인다.

표 8. 교과서 단원내용과 고정 문화란의 연관성 분석

교과서 단원	A	B	C	D	E	F	G	H
1	o	o	o	x	없음	x	o	o
2	o	o	o	o	o	o	x	o
3	x	x	o	x	없음	o	x	o
4	o	x	o	o	x	x	o	o
5	x	o	o	x	없음	x	x	o
6	x	o	o	x	o	o	o	o
7	o	o	o	x	없음	o	o	o
8	o	o	o	o	x			o
합(%)	62.5	75	100	37.5	25	57.1	57.1	100

4.2 문화소재에 따른 분석

2009년 개정 영어과 교육과정에서는 학습자의 자연스러운 언어 발달을 위해 개인생활에서부터 영어 문화권뿐만 아니라 타문화 사람들의 일상생활에 이르기까지 다양한 문화 소재들을 다루고 있다. 다음의 표 9에서는 2009 개정 영어과 교육과정에 의한 문화 소재 19항목이 각 교과서에서 몇 번 소개되고 있는지를 나타내었으며 교과서에서 소개된 횟수의 총합과 퍼센트 및 순위를 제시하였다. 표 9에서 보는 바와 같이 2009 개정 영어과 교육과정에 의한 고등학교 1학년 영어 교과서 8종의 본문 내용의 소재를 살펴 본 결과, 13번 항목인, ‘문학, 예술 등 심미적 심성을 기르고 창의력, 상상력을 확장할 수 있는 내용’이 13개(21%)로 가장 많은 빈도를 차지하였으며, 분석 대상인 모든 교과서에서 이 소재를 다루고 있는 것으로 조사되었다.

표 9. 영어1 교과서의 문화 소재별 비교 분석 결과

소재	A	B	C	D	E	F	G	H	빈도	%	순위
1	1	1	1	1		1			5	8.1	3
2	1		1		1	1	1		5	8.1	3
3			1		1				2	3.2	6
4									0	0	
5	1				1		1		3	4.8	5
6	1							1	2	3.2	6
7									0	0	
8		1						1	2	3.2	6
9				1		1		1	3	4.8	5
10	1		1				1	1	4	6.5	4
11									0	0	
12			1	1	1		1		4	6.5	4
13	1	3	2	3	1	2	1	1	13	21.0	1
14	2		1	1	1		2		8	12.9	2
15									0	0	
16						1		1	2	3.2	6
17				1		1			2	3.2	6
18		2			2	1			5	8.1	3
19		1						1	2	3.2	6
합계	8	8	8	8	8	8	7	7	62	100	

다음으로 2009년 개정 교육과정에 따라 새로이 추가된 14번 항목인 ‘인구 문제, 청소년

문제, 고령화, 다문화 사회, 정보 통신 윤리 등 변화하는 사회에 관한 내용'이 8개(12.9%)로 두 번째로 가장 많이 다루어지는 소재였으며, 1번 항목인 '개인 생활에 관한 내용'과 2번 항목인 '가정생활과 의식주에 관한 내용' 그리고 18번 항목인 '정치, 경제, 역사, 지리, 수학, 과학, 교통, 정보 통신, 우주, 해양, 탐험 등 일반교양을 넓히는 데 도움이 되는 내용'이 각각 5개(8.1%)로 세 번째 순위를 차지하는 것으로 조사되었다.

반면에 새로이 추가된 19번 항목인 '인문학, 사회 과학, 자연 과학, 예술 분야의 학문적 소양을 기를 수 있는 내용'은 4개(3.2%)로 낮은 순위를 차지하였다 또한 4번 항목인 '사회생활과 대인 관계에 관한 내용', 7번 항목인 '영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통 방식에 관한 내용', 11번 항목인 '공중도덕, 예절, 협력, 배려, 봉사, 책임감 등에 관한 내용', 15번 항목인 '진로 문제, 직업, 노동 등 개인 복지 증진에 관한 내용' 등은 어느 교과서에서도 한 번도 다루어지지 않은 것으로 나타났다.

또한, 2007년 개정된 영어과 교육과정에서 '문화'를 소개에 반영하여 각 단원의 언어활동에 자연스럽게 문화가 포함되도록 한 취지가 반영된 항목인 10번 항목 '우리의 문화와 생활양식을 소개하는 데 도움이 되는 내용'은 분석 대상인 8종 교과서 중 절반인 4개의 교과서에서만 이 소재를 다루고 있었다.

결론적으로, 대부분의 교과서들이 모든 소재를 골고루 다루려고 노력하였으나, 총 8개의 단원 구성으로 19개의 문화 소재를 모두 수용하는 것이 현실적으로 불가능하기에 교과서별로 19개의 문화 소재 중 절반인 10여개 미만으로 다루고 있는 것으로 조사되었다.

3.4 문화유형에 따른 분석

제 7차 교육과정에 문화내용의 교육이 중요하게 부각되면서 분석대상인 8종의 교과서는 모두 많은 문화내용을 다루고 있다. 다음 표 10은 고등학교 1학년 영어 8종의 교과서를 문화내용의 문화유형별로 분석해 본 결과이다. 분석 결과로 알 수 있듯이 정신문화가 56.5%로 가장 많은 비율을 차지하고 다음으로 물질문화가 22.5%, 그리고 행동문화가 21%를 차지하였다. 이는 기존의 선행연구(김연희, 2011; 김옥이, 2011; 임병빈, 구소영, 2005)에서 언급된 정신문화가 물질문화나 행동문화보다 적게 분포되었다는 것과는 상반되는 결과를 보여 준다. 이는 2012년 인정교과서로 교과서 출판 체제의 변경과 더불어 바람직한 방향으로 교과서가 제작되고 있는 것을 보여준다. 전체적인 구성에 있어서는 물질문화와 행동문화의 비율이 비슷하게 분포하여 바람직한 문화 유형 구성 비율을 보이고 있다. 남은희(2004)에 따르면 중학교 영어교과서는 물질문화(23%)와 행동문화(66%)가 정신문화(12%) 보다 많은 퍼센트를 차지하고 있는 것으로 조사되었다. 따라서 고등학교 1학년은 중학교에서도 교과서를 통해 많은 물질문화와 행동문화를 배워 왔기 때문에 고등영역인 정신문화의 비중을 늘린 것으로 판단된다.

표 10. 영어1 교과서의 문화 유형별 비교 분석

배경	A	B	C	D	E	F	G	H	빈도	%	순위
물질	2	1	3	1	1	1	3	2	14	22.5	2
행동	1	1	2	1	3	2	2	1	13	21.0	3
정신	5	6	3	6	4	5	2	4	35	56.5	1
합계	8	8	8	8	6	8	7	7	62	100	

4.4 문화배경에 따른 분석

분석 대상 교과서의 문화 배경별 분석 결과는 다음 표 11에서 보는 바와 같이 기존의 선행연구(김옥이, 2011, 김연희, 2011, 임병빈, 구소영, 2005)와 유사하게 보편 문화가 32개(51.6%)로 가장 많은 빈도를 차지하였다. 그러나 특이한 점은 기타 문화가 13개(21%)로 영미 문화 10개(16.1%)보다 더 많이 기술되어 영어교육의 목표가 원어민(native speaker)이 아니라 문화 간 화자(intercultural speaker) 수준으로 변경된 것을 반영(교육부, 2007)하고 있는 것으로 보인다. 그 다음으로는 한국 문화가 5개(8.1%), 비교 문화가 2개(3.2%)의 순으로 조사되었다. 현행 교과서들의 문화 내용 비율이 점차 늘어나고, 그 방법들도 개선되고 있는 것은 긍정적인 요소이지만 우리 문화와 영미문화의 비교 비율이 3.2%에 불과하다는 것은 아쉬운 부분이다.

표 11. 영어1 교과서의 문화 배경별 비교 분석

배경	A	B	C	D	E	F	G	H	빈도	%	순위
한국	1	0	1	1	0	0	1	1	5	8.1	4
영미	1	2	1	1	0	1	3	1	10	16.1	3
기타	1	1	1	3	2	2	1	2	13	21.0	2
비교	0	0	0	0	0	1	0	1	2	3.2	5
보편	5	5	5	3	6	4	2	2	32	51.6	1
합계	8	8	8	8	8	8	7	7	62	100	

5. 결론 및 제언

현재까지 우리나라 고등학교 영어교육과정에서의 문화교육은 피상적인 차원에서 다루어져 왔다. 즉, 문화교육은 단지 교육과정상에서만 포괄적인 목표로 강조되어 있을 뿐 실제 교육현장에서는 교재, 교수-학습과정, 평가 등에 거의 반영되지 않아 왔다. 더구나 문화교육의 방식이 교사 중심의 단편적인 지식전달의 수준에 머물고 있어서 탐구활동이나 자기 주도적

학습과 연계된 ‘학생 중심’의 문화지도(McKay, 2002)가 요구되고 있다. 그러나 교육과정의 어느 곳에서도 구체적인 문화지도 방안은 제시되어 있지 않고, 문화지도를 위한 교사 연수도 일부 기관에서 제공하는 단기적 수준에서만 이루어지고 있는 실정이다. 그러므로 본 연구에서는 이러한 2009 개정 영어과 교육과정의 내용을 반영한 고등학교 1학년 영어교과서의 문화지도 내용을 크게 4가지 측면, 즉 문화 내용별, 문화 소재별, 유형별, 배경 국가별로 조사해 보았다.

본 연구의 결과를 요약하자면 다음과 같다. 첫째, 고등학교 1학년 8종의 영어I 교과서는 한 교과서를 제외하고, 2009 개정된 교육과정의 지침에 맞게 비중이 강화된 문화란을 각 단원의 말미에 포함하고 있었다. 각 고정된 문화란은 다양한 명칭으로 문화 관련 제목이 붙여져 있으나, 각 단원의 내용과 100% 연관된 문화 내용으로 구성된 교과서는 총 8종의 교과서 중 2개 종에 불과했고, 나머지 6종의 교과서는 교과서의 단원 내용과는 무관한 문화 내용을 제시하는 경우도 종종 있었다.

둘째, 2009 개정 영어과 교육과정에 의한 고등학교 1학년 영어I 교과서 8종의 문화교육 내용 소재를 살펴 본 결과, ‘문학, 예술 등 심미적 심성을 기르고 창의력, 상상력을 확장할 수 있는 내용’과 ‘인구 문제, 청소년 문제, 고령화, 다문화 사회, 정보 통신 윤리 등 변화하는 사회에 관한 내용’이 가장 많았으나, ‘사회생활과 대인 관계에 관한 내용’과 ‘공중도덕, 예절, 협력, 배려, 봉사, 책임감 등에 관한 내용’ 등은 거의 다루어지지 않은 것으로 조사되었다. 또한 2009 개정 교육과정에 따른 교과서 총 19가지 언어 소재 중 새로이 추가된 14번 항목인 ‘인구 문제, 청소년 문제, 고령화, 다문화 사회, 정보 통신 윤리 등 변화하는 사회에 관한 내용’은 교과서에 잘 반영되었으나 19번 항목인 ‘인문학, 사회 과학, 자연 과학, 예술 분야의 학문적 소양을 기를 수 있는 내용’은 그러하지 못하였다.

셋째, 정신문화가 56.5%로 가장 많은 비율을 차지하고 다음으로 물질문화가 22.5%, 그리고 행동문화가 21%를 차지하였다. 이는 기존의 선행연구(김연희, 2011; 김옥이, 2011; 박상욱, 2014; 임병빈, 구소영, 2005)에서 지적했듯이 중학교에서 교과서를 통해 많은 행동문화와 물질문화를 배워왔기 때문에 고등학교 교과서에서는 정신문화를 좀 더 많이 포함시킨 것으로 조사되었다.

넷째, 개정 영어과 교육과정에 의한 고등학교 1학년 영어 교과서 8종의 본문 내용의 문화 배경을 살펴 본 결과 기존의 선행연구(김옥이, 2011; 김연희, 2011; 임병빈, 구소영, 2005)와 유사하게 보편 문화가 가장 많은 빈도를 차지하였다. 그러나 특이한 점은 기타 문화가 영미 문화 보다 더 많이 기술되어 한국이 다문화 사회(McKay, 2002)로 변화해 가고 있는 현실을 영어교과서에서 반영하고 있는 것으로 보인다. 그 다음으로는 한국 문화와 비교 문화 순으로 조사되었다. 현행 교과서들의 문화 내용 비율이 점차 늘어나고, 그 방법들도 개선되고 있는 것은 긍정적인 요소이지만 우리 문화와 영미문화의 비교 비율이 3.2%로 매우 낮다는 것은 아쉬운 부분이다.

본 연구의 결과를 토대로 우리나라 고등학교 영어교육에 있어서 바람직한 문화교육을 위한 제언은 다음과 같다. 첫째, 2009 개정 교육과정에 근거하여 문화란의 생성 발전과 인정 교과서 체제의 도입으로 교과서의 내용이 좀 더 다양해진 긍정적인 측면은 있으나, 여전히 고정 문화란의 제시는 피상적인 웹검색 활동과 독해문제 풀이 수준에서 활동의 다양성이 결여되어 있으므로 이에 대한 보완이 필요하다. 또한 단원 내용과 고정 문화란의 내용이 연관되지 않은 점도 많은 보완을 필요로 한다.

둘째, 문화 소재 면에서 행위문화에 속하는 소문자 ‘c 문화’의 균형 있는 제시가 요구된다. 국제어로서 영어로 대화하는 의사소통의 문제는 사람들이 일상을 살아가는 생활의 미세한 부분들에서 생기는 것이 많으므로 본 연구에서 거의 다루고 있지 않은 문화 소재로 조사된 ‘사회생활과 대인관계에 관한 내용’, 영어 문화권에서 사용되는 다양한 의사소통 방식에 관한 내용, 공중도덕, 예절, 협력, 배려, 봉사, 책임감 등에 관한 내용, 그리고 ‘진로문제, 직업, 노동 등 개인 복지 증진에 관한 내용’을 포함시켜서 세계어로서 영어교육에 필요한 간 문화적 측면(intercultural aspect)의 문화 교육을 강화시켜야 할 필요가 있다. 또한 2009 개정 교육과정에서 새로이 추가된 문화소재 인데 소홀히 다루어진 19번 항목인 ‘인문학, 사회과학, 자연 과학, 예술 분야의 학문적 소양을 기를 수 있는 내용’을 좀 더 적극적으로 포함시킬 필요가 있다.

셋째, 문화 유형 면에서 보편문화의 제시가 교과서의 절반이상을 차지하고 있는데, 영어 교과서라는 특성 상 좀 더 목표 문화 내용과 한국과 영미권 혹은 기타 문화를 비교해서 보여주는 비교 문화 내용을 좀 더 추가할 필요가 있다.

넷째, 후속 연구로는 고등학교 영어I과 영어II 교과서의 문화내용의 연관성을 심도 깊게 조사 연구해 볼 필요가 있다. 현재 모든 고등학교 영어I 교과서는 단원이 8과로 구성되어 문화소재를 다양하게 수용하기엔 한계가 있으므로, 고등학교 2학년에서 사용하는 영어II 교과서에서 어떻게 다양한 문화소재가 반영되고 있는지 살펴보면 좀 더 거시적인 안목에서 고등학교 영어 교과서에 나타난 전반적인 문화 내용에 대한 파악을 할 수 있을 것이다.

참고문헌

- 강은아. (2004). *세계 문화 시민 교육을 위한 고등학교 영어 교과서의 문화 내용 분석*. 중앙대학교대학원 석사학위논문.
- 교육부. (2007). *중학교 교육과정 해설(V)*. 서울: 대한 교과서.
- 교육과학기술부. (2011). *영어과 교육과정*. 교육인적자원부 고시 제 2011-361호 (별책 14). 서울.
- 김경한. (2008). 영어과 문화교육과정 확립 방안. *영어교과교육*, 7(2), 17-37.

- 김경한 외. (2013). *High school English I*. 서울: (주)금성출판사.
- 김동연, 이재근. (2013). 초등학교 영어 교과서 문화지도 내용 분석 연구. *초등교과교육연구*, 17, 113-121.
- 김선영. (2002). *초등영어 교재 문화요소 분석을 통한 바람직한 지도 방안*. 한남대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 김연희. (2011). *고등학교 1학년 영어교과서의 문화내용 비교 분석*. 경남대학교대학원 석사학위논문.
- 김옥이. (2011). *개정 교육과정에 따른 고등학교 1학년 영어교과서 문화 내용 분석*. 경남대학교대학원 석사학위논문.
- 김진완 외. (2013). *High school English I*. 서울: (주)천재교육.
- 남은희. (2004). 현행 영어교과서 문화내용 분석에 따른 문제점 제고. *현대영어교육*, 4(2), 79-91.
- 박상욱. (2014). 중등학교 영어교육에서의 문화지도 방향: 외국인을 위한 한국문화 소개. *영어교과교육*, 13(3), 61-82.
- 신정현 외. (2013). *High school English I*. 서울: (주)와이비엠.
- 양현권 외. (2013). *High school English I*. 서울: (주)미래엔.
- 윤민우 외. (2013). *High school English I*. 서울: 두산동아(주).
- 윤혜영. (2009). *개정 영어과 교육과정에 의한 고등학교 공통영어교과서 문화내용 분석*. 한국교원대학교대학원 석사학위논문.
- 이강혁. (2005). *고등학교 1학년 영어 교과서의 읽기 자료에 나타난 문화내용 분석*. 공주대학교교육대학원 석사학위논문.
- 이찬승 외. (2013). *High school English I*. 서울: (주)능률교육.
- 이창봉 외. (2013). *High school English I*. 서울: (주)천재교과서.
- 이혜경. (2013). 개정 초등영어 교과서 문화 분석 및 지도 범위에 관한 연구: 5학년 교과서를 중심으로. *현대영어어문*, 57(2), 175-192.
- 이화연. (2009). 중학교 3학년 영어 교과서에 나타난 문화내용에 대한 분석. *언어학*, 17(4), 143-157.
- 임병빈, 구소영. (2005). 고등학교 1학년 교과서에 나타난 문화소재 분석과 지도 방안. *영어어문교육*, 11(1), 155-177.
- 임상봉. (2014). 2008 개정교육과정에 따른 초등학교 6학년 검정 영어교과서에 대한 교사들의 만족도 분석. *언어학*, 22(2), 199-218.
- 전영희. (2009). *고등학교 1학년 영어 교과서의 문화 내용 분석*. 인하대학교교육대학원 석사학위논문.
- 정형륜. (2005). 한국, 일본, 대만 중학교 영어교과서의 문화 내용 분석. 동국대학교 교육대학

원 석사학위논문.

- 조선아. (2005). *고등학교 영어교과서 문화지도내용 분석과 효과적 지도방안 연구*. 성신여자 대학교교육대학원 석사학위논문.
- 최현욱. (1991). *한·미 문화와 언어교육*. 서울: 한신문화사.
- 허근. (2013). 3, 4학년 초등영어 검정 교과서의 문화지도 내용 분석 및 언어-문화 통합지도 방안. *영어교과교육*, 12(1), 207-229.
- 현정은, 김현숙. (2002) 중학교 영어 교과서에 반영된 문화 분석. *영어어문교육*, 14(2), 433-453.
- 홍민표 외. (2013). *High school English I*. 서울: (주)비상교육.
- Bierstedt, R. (1970). *The social order*. New York: McGraw-Hill.
- Brooks, N. (1964). *Language and language learning*. New York: Harcourt Brace & World.
- Byram, R. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Finocchiaro, M., & Bonomo, M. (1973). *The functional-notional approach*. New York: Oxford University Press.
- Hymes, D. (1964). *Language in culture and society: A reader in linguistics and anthropology*. New York: Harper and Row.
- Lafayette, C. (1982). *Teaching culture: strategies and technique*. Washington, DC.: Center for applied linguistics.
- Lee, K.-Young. (2009). Treating culture: What 11 high school EFL conversation textbooks in South Korea do. *English Teaching: Practice and Critique*, 8(1), 76-96.
- McKay, S. L. (2002). *Teaching English as an international language: rethinking goals and opportunities*. New York: Oxford University Press.
- Qu, Y. (2010). Culture understanding in foreign language teaching. *English Language Teaching*, 3(4), 58-61.
- Rivers, W. M. (1981). *Teaching foreign language skills* (2nd ed.). Chicago: University of Chicago Press.

임정완

712-714 경북 경산시 대구대로 201

대구대학교 사범대학 영어교육과

전화: (053) 850-4125

이메일: jwlim@daegu.ac.kr

Received on January 31, 2015

Revised version received on February 28, 2015

Accepted on March 17, 2015